

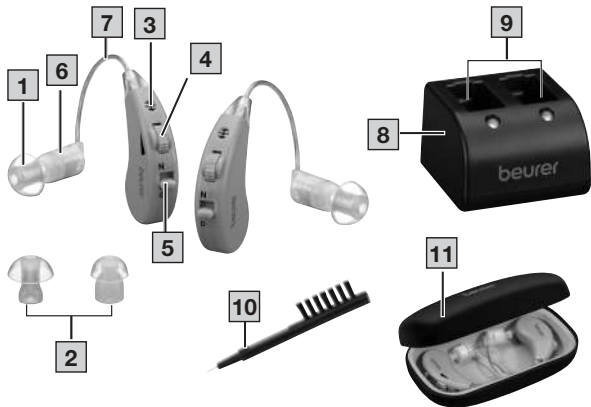
beurer

HA 55 Pair

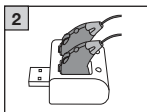
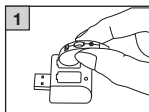


HU Hallássegítő készülék
Használati útmutató

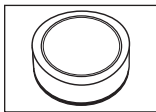
CE 1639



A



B





Figyelmesen olvassa át a jelen használati útmutatót, és tartsa be a benne foglalt utasításokat. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra, és tegye azt más használók számára is hozzáférhetővé.

Tartalom

1. A csomag tartalma	4
2. Jelmagyarázat	4
3. Figyelmeztetések és biztonsági tudnivalók	7
4. Rendeltetésszerű használat.....	12
5. A készülék leírása	13
6. Üzembe helyezés	14
7. Tisztítás és ápolás	16
8. Tartozékok és pótalkatrészek	17
9. Mi a teendő probléma esetén?.....	18
10. Ártalmatlanítás.....	21
11. Műszaki adatok	22
12. Garancia/szerviz	23

1. A CSOMAG TARTALMA

Ellenőrizze a kartoncsomagolás esetleges külső sérüléseit és a tartalom teljességét. Használat előtt győződjön meg arról, hogy a készüléken és a tartozékokon nincsenek látható sérülések, és minden csomagolóanyag eltávolításra került. Ha kétségei vannak, ne használja a készüléket, hanem forduljon a kereskedőjéhez vagy a megadott ügyfélszolgálathoz.

- 2 x HA 55 hallássegítő készülék
- 6 x füldugó (különböző méretű és típusú)
- 1 x tisztítókefe
- 1 x szárítótok
- 1 x tárolódoboz
- 1 x használati útmutató

2. JELMAGYARÁZAT

A készüléken, a használati útmutatóban, a csomagoláson, valamint a készülék típustábláján a következő szimbólumok használatosak:

 FIGYELMEZTETÉS	Sérülésveszélyre vagy egészségkárosodás veszélyére figyelmeztető információ.
 FIGYELEM	Figyelmeztetés a készülék meghibásodásának veszélyére.
 Megjegyzés	Fontos információkra vonatkozó megjegyzések.

	Vegye figyelembe a használati útmutatót.
	Kötegekód
	B típusú páciensoldali rész
	Ártalmatlanítás az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló (WEEE – Waste Electrical and Electronic Equipment) európai uniós irányelv szerint
	A termék eleget tesz az érvényes európai és nemzeti irányelveknek.
	Az Európai Közösségben meghatalmazott képviselő
	Gyártó
Storage/Transport 	Megengedett tárolási és szállítási hőmérséklet, illetve páratartalom

Operating 	Megengedett üzemi hőmérséklet és páratartalom
	Jelölés a csomagolóanyag azonosításához. A = anyag rövidítése, B = anyagszám: 1-7 = műanyagok, 20-22 = papír és karton
	Válassza szét a csomagolóelemeket, és ártalmatlanítsa azokat a helyi előírásoknak megfelelően.
	Válassza szét a terméket és a csomagolóelemeket, és ártalmatlanítsa azokat a helyi előírásoknak megfelelően.
	Gyógyászati termék
IP41	1 mm átmérőjű és annál nagyobb idegen testek, valamint függőlegesen csepegő víz ellen védett készülék
	Felhasználhatósága lejár
	Az importőr szimbóluma

3. FIGYELMEZTETÉSEK ÉS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK



FIGYELMEZTETÉS

- A hallássegítő készülékek használata előtt feltétlenül vizsgálta meg hallását orvossal vagy képzett audiológussal. A hallássegítő készülékek beállítását kizárólag képzett szakértő, például fül-orr-gége szakorvos, audiológus vagy szakképzett hallássegítőkészülék-kereskedő végezheti.
- Jelenleg fennálló vagy korábbi fülpanaszok esetén a hallássegítő készülékek használata előtt kérje ki orvosa tanácsát.
- Használata fülgyulladásban vagy -fertőzésben szenvedő betegek számára NEM megengedett.
- NE használja a hallássegítő készülékeket, ha középfülgyulladása van vagy hallójárat-gyulladásban szenved.
- Ha a hallássegítő készülékek viselése közben fájdalmat vagy rosszullétet érez, hagyja abba használatukat, és forduljon orvosához.
- Ha a hallássegítő készülékek viselése közben füle begyullad, bőrirritáció keletkezik vagy fokozott fülzsírképződés tapasztalható, hagyja abba használatukat, és forduljon orvosához.
- Az alábbi esetekben hagyja abba a hallássegítő készülékek használatát, és forduljon orvoshoz:

- Kiütés vagy ekcéma a hallássegítő készülékekkel érintkező bőrfelületen. (A hallássegítő készülékek bőrbarát anyagból készülnek. Ennek ellenére ritkán allergiás reakció léphet fel, amely általában ekcéma formájában jelentkezik.)
- A hallássegítő készülékek használata fülfolyást okoz vagy szükségessé teszi a fül kezelését.
- A hallás váratlanul jelentősen leromlik.
- Ha a hallássegítő készülékek valamely része a fülbe ragad, haladéktalanul orvoshoz kell fordulni. Ne próbálja meg önállóan kiszedni az alkatrészt.
- A hangerőt először alacsonyra állítsa, és csak akkor emelje fokozatosan, ha már hozzászokott a hallássegítő készülékekhez.
- NE állítsa túl hangosra a hangerőszabályzót, mert ez huzamosabb használat esetén további halláskárosodást okozhat.
- Hallássegítő készülékeit NE adja kölcsön másnak, és ne használja mások hallássegítő készülékeit sem. Ez a fül károsodásához és fertőzésekhez vezethet.
- NE adja tovább a hallássegítő készülékeket használat céljából másoknak. A más számára készült hallássegítő készülék a fül károsodását okozhatja.
- A hallástámogató eszközök használata 12 évesnél fiatalabb gyermekek számára NEM alkalmas.
- A hallásproblémák diagnosztizálása gyermekek esetében különösen nehéz. Gyermekek csak fül-orr-gége szakorvos által végzett alapos vizsgálatot követően kaphatnak hallássegítő készüléket.

- A hallássegítő készülékeket, a tartozékokat és az elemeket tartsa gyermekektől távol, mivel fennáll a sérülés vagy lenyelés veszélye.
- Azok a személyek (a gyermekeket is beleértve), akik korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeik vagy tapasztalatlanságuk és/vagy ismerethiányuk miatt nincsenek abban a helyzetben, hogy biztonságosan tudják kezelni a készüléket, a készüléket felelős személy felügyelete vagy útmutatása nélkül NEM használhatják. Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- A hallássegítő készülékeket NE használja robbanásveszélyes és veszélyes környezetben.
- A készülékeket NE használja oxigénben gazdag környezetben és hosszabb időn keresztül.
- A következő esetekben forduljon a gyártóhoz:
 - ha a hallássegítő készülékek beüzemelése, használata vagy karbantartása kapcsán segítségre van szüksége; vagy
 - ha a készülék üzemelés közben szokatlanul viselkedik, vagy egyéb rendellenességek tapasztalhatók.
- Ha úgy véli, hogy esetleg károsodott a hallássegítő készülék, NE használja azt, hanem forduljon a kereskedőjéhez vagy az ügyfélszolgálat megadott elérhetőségéhez.
- Azonnal kapcsolja ki a készülékeket, ha meghibásodtak, vagy ha üzemzavarok lépnek fel.
- Semmi esetre se kísérelje meg a hallássegítő készülékeket saját maga felnyitni és/vagy megjavítani. Javításokat csak az ügyfélszolgálat vagy az arra felhatalmazott kereskedő végezhet. Ennek figyelmen kívül hagyása a garancia elvesztésével jár.

Az akkumulátorokkal kapcsolatos tudnivalók:

- Ha valamelyik akkucella folyadék a bőrre vagy a szembe jut, az érintett területet öblítse le vízzel, és forduljon orvoshoz.
- ⚠ **Fennáll a lenyelés veszélye!** A kisgyermek az akkumulátorokat lenyelhetik, és azok fulladást okozhatnak. Ezért tartsa az akkumulátorokat kisgyermekektől elzárt helyen!
- Ha az akkumulátor kifolyt, vegyen fel védőkesztyűt, és ártalmatlanítsa a készüléket.
- Védje az akkumulátorokat a túlzott hőtől.
- ⚠ **Robbanásveszély!** Ne dobja az akkumulátorokat tűzbe.
- Ha hosszabb időn keresztül nem használja a készüléket, vegye ki az akkumulátorokat a készülékből.
- Az akkumulátorokat nem szabad szétszedni, kinyitni vagy feldarabolni.
- Csak a használati útmutatóban meghatározott töltőkészüléket szabad használni.
- Az akkumulátorokat használat előtt rendszeresen fel kell tölteni. A gyártó utasításait, illetve a jelen használati útmutató helyes töltésre vonatkozó előírásait mindig be kell tartani.
- Az első használatba vétel előtt teljesen töltse fel az akkumulátort (lásd a 6. fejezetet).
- A lehető leghosszabb élettartam elérése érdekében töltse fel az akkumulátort legalább 4-szer Évente teljesen.



FIGYELEM

- NE viselje a hallássegítő készülékeket erős elektromágneses mezők vagy röntgensugarak közelében.
- NE viselje a hallássegítő készülékeket fürdés, zuhanyozás vagy úszás közben.
- Védje a készülékeket a lökésektől, nedvességtől, szennyeződéstől, nagy hőmérséklet-ingadozásoktól, közvetlen napsugárzástól és magas páratartalomtól.
- Nyáron a zárt járművekben rendkívül magas hőmérséklet alakulhat ki. Ezért a hallássegítő készülékeket soha ne hagyja az autójában.
- Ne érje rázkódás a készülékeket, és NE ejtse le őket.
- Ha a hallássegítő készülékek vízbe esnek, szárítsa meg őket egy kendővel, majd vizsgáltsa át őket a kereskedőjével.
- Ne próbálja meg a hallássegítő készülékeket mikrohullámú sütőben, szárítóban vagy hajszárító segítségével megszáritani. Ellenkező esetben a hallássegítő készülékek károsodhatnak.
- NE használja a hallássegítő készülékeket mobiltelefonnal egyidejűleg. (A mobiltelefonok rádióhullámai zavaró hangokat vagy hangerőcsökkenést okozhatnak.)
- NE viselje a hallássegítő készülékeket, miközben kozmetikai szereket visz fel (pl. smink, hajspray, parfüm vagy napvédő krém).
- NE viselje a hallássegítő készülékeket olyan rövidhullámú gyógykezelések vagy orvosi kezelések közben, amelyek során erős rádiófrekvenciás vagy mágneses mezők keletkezhetnek.
- A szabályzót óvatosan kell kezelni. NE nyomja meg túl erősen.

- Ne dugjon hegyes tárgyakat a mikrofonnyílásba, mert ettől a mikrofon megsérülhet.
- NE érintse meg a hallássegítő készülék mágneseit, mert ettől a készülék megsérülhet.
- NE nyúljon a készülék belsejéhez. Abban számos érzékeny, nagy pontossággal beállított alkatrész található. Semmi esetre ne nyúljon tűvel vagy hasonló tárggyal a hallássegítő készülék belsejébe.
- Rendszeresen végezze el a hallássegítő készülékek karbantartását. Győződjön meg róla, hogy semmilyen idegen test nincs a fül dugó és a hangszóró között, mert ez károsan befolyásolhatja a hangminőséget.

4. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

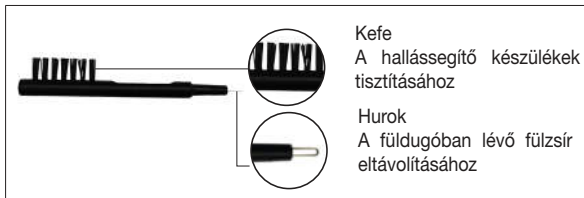
A hallássegítő készülékeket kizárólag az emberi halláskéesség támogatására használja. A készülékeket csak a használati útmutatóban leírt célra szabad használni. A gyártó cég nem tehető felelőssé olyan károkért, amelyek a készülék szakszerűtlen vagy hanyag használatából származnak.

5. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

A kapcsolódó rajzokat a 3. oldalon mutatjuk be.

- | | | | |
|----|-----------------------------------|----|---------------------------|
| 1 | füldugó | 2 | különféle méretű füldugók |
| 3 | mikrofon | 4 | hangerőszabályzó |
| 5 | hálózati kapcsoló
(N=be, O=ki) | 6 | hangszóró |
| 7 | vezeték | 8 | töltőállomás |
| 9 | töltőmélyedések | 10 | tisztítókefe |
| 11 | tárolódoboz | | |

Tisztítókefe



6. ÜZEMBE HELYEZÉS

Vegye ki a hallássegítő készülékeket a csomagolásból, és ellenőrizze a készülékeket és a tartozékokat, hogy hiánytalanul megvannak-e, illetve nincsenek-e rajtuk sérülések.

A megfelelő fül dugók kiválasztása

Válasszon egy megfelelő méretű fül dugót **1**, és helyezze a hangszóróra **6**.

1. A fül dugónak **1** lazán és kényelmesen kell illeszkednie a fülébe. Próbálkozzon többféle fül dugóval **2** is, míg meg nem találja a legkényelmesebbet.
2. Ha a készülék sípoló hangot ad ki, győződjön meg róla, hogy a fül dugó **1** megfelelően illeszkedik a fülébe. Ha szükséges, használjon másik fül dugót **2**. Ha a hangerő még magasra állított hangerő esetén **4** is túl alacsony, előfordulhat, hogy fel kell tölteni az akkumulátort. A töltésre vonatkozó utasításokat alább olvashatja.

A hallássegítő készülékek használata **B**

1. Tekerje a hangerőszabályzót **4** a legalacsonyabb hangerőre.
2. Helyezze a készüléket a fülére, és vezesse be a fül dugót **1** a hallójáratba, amíg szorosan nem illeszkedik. Ne erőltesse be a fül dugót a fülébe.
3. Csúsztassa a hálózati kapcsolót **5** az „N” (be) állásba, és tekerje a hangerőszabályzót a megfelelő hangerőbeállításra **4**.

Feltöltés

1. Győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva, majd helyezze azt a töltőállomás egyik töltőmélyedésébe **8** úgy, hogy a helyére kattanjon.

Megjegyzés: Kérjük, ügyeljen arra, hogy helyesen tegye be a készüléket a töltőállomásba **8**, hogy megfelelően tudjon töltődni. A töltőállomáson **8** töltőmélyedések találhatók, amelyek segítségével megfelelő pozícióban helyezheti be a készüléket. Kattintsa be a készüléket az egyik töltőmélyedésbe **9** **A1** úgy, hogy a hálózati kapcsoló **5** a nyílásba kerüljön **A2**.

A hallássegítő készülékeket egyszerre vagy külön-külön is feltöltheti.

2. Csatlakoztassa a töltőállomást **8** USB adapteren keresztül egy fali aljzathoz, vagy dugja be a töltőállomást USB adapter használata nélkül közvetlenül egy USB csatlakozóaljzatba.
3. Töltés közben pirosan világít a töltést jelző LED. A töltés befejeztével zölden világít a töltést jelző LED; a teljes feltöltés általában kb. hét órát vesz igénybe.
4. Ha feltöltődött a készülék, válassza le a töltőállomást a hálózatról, és vegye ki a hallássegítő készülék(ek)et az állomásból.

A szárítókak behelyezése

A csomag egy szárítókakot is tartalmaz. Mivel a hallássegítő készülékeket a fül mögött kell hordani, érintkeznek a bőrrel, ezért pl. izzadsággal is. A készülékeket ezért minden használat után meg kell szárítani. Vegye ki a szárítókakot a csomagolásból, majd helyezze be a tárolódobozba

11 az alsó oldalával felfelé. A tok színjelzéssel van ellátva. A szárítási teljesítmény csökkenésével a szín élénk narancssárgáról fehérre változik. Ha a kapszula fehéres színű, akkor már nem tud szárítani, és ki kell cserélni. A „Tartozékok és pótalkatrészek” fejezetből megtudhatja, honnan tud beszerezni új szárítótokat.

Megjegyzés: Az ideális szárítási teljesítmény érdekében a hallókészülékek behelyezése után zárja le a tárolódoboz **11** fedelét.

7. TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS



FIGYELEM

- Tartsa mindig tisztán a hallássegítő készüléket.
- Mindig gondosan ápolja a termékeket, és ügyeljen rá, hogy ne zárják el idegen tárgyak a fül dugót **1** vagy a mikrofont **4**. Ez hátrányosan befolyásolja a hangosítást.
- A hallássegítő készülékeket és a fül dugókat **1** minden használat után tisztítsa meg egy tiszta, száraz kendővel. Erős szennyeződés esetén a rongyot enyhén szappanos vízzel is megnedvesítheti. Soha ne használjon súroló, maró hatású vagy oldószertartalmú tisztítószerket.
- Semmi esetre se tartsa a hallássegítő készüléket víz alá, mert víz juthat a belsejébe, ami károsíthatja a készüléket.
- A fül dugóban **1** lerakódott fülzsír eltávolításához használja a mellékelt tisztítókefét (lásd a készülék leírását).

- Tisztítás után várja meg, hogy a hallássegítő készülék teljesen megszáradjon. A hallássegítő készülékeket biztonságos, száraz és tiszta helyen, a hozzájuk tartozó, szárítótokkal ellátott tárolódobozban **11** tárolja.
- A szárítótokat ki kell kicserélni, ha a granulátum színe narancssárgáról fehérre változik (A „Tartozékok és pótalkatrészek” fejezetből megtudhatja, honnan tud beszerezni új szárítótokat).

8. TARTOZÉKOK ÉS PÓTALKATRÉSZEK

A tartozékokat és pótalkatrészeket az adott szerviz címén a megadott anyagszámmal szerezheti be.

Megnevezés	Cikk-, ill. rendelési szám
HA 55/60/85 32 db fülzsírszűrő	641.16
Füldugó, HA 55 6 db.	164.381

9. MI A TEENDŐ PROBLÉMA ESETÉN?

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Nincs hang.	A készülék nincs bekapcsolva.	Kapcsolja be a hálózati kapcsolót.
	Az akkumulátor lemerült.	Töltse fel az akkumulátort.
	Piszkos/eltömődött a mikrofon.	Tisztítsa meg a mikrofont.
	A készülék megsérült.	Forduljon az ügyfélszolgálathoz.
Alacsony a hangerő.	Túl alacsonyra van állítva a hangerő.	Növelje a hangerőt a hangerőszabályzó tekerésével.
	Az akkumulátor lemerült.	Töltse fel az akkumulátort.
	Piszkos/eltömődött a fűldugó.	Tisztítsa meg a fűldugót.
	Piszkos/eltömődött a mikrofon.	Tisztítsa meg a mikrofont.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Nagyon hangosra van állítva a hangerőszabályzó.	A hallássegítő készülék fül dugója nem illeszkedik megfelelően a fülbe, így előfordulhat, hogy nem működik megfelelően a készülék, vagy kellemetlen sípoló hang (akusztikus visszacsatolás) hallható.	Kapcsolja ki a hallássegítő készüléket, majd tegye a fülébe. Győződjön meg róla, hogy megfelelően helyezte be a hallássegítő készüléket.
		Amennyiben a fül dugó nem illeszkedik megfelelően a fülébe, próbálkozzon egy másik mérettel. Lehetőség szerint megfelelően illeszkedő fül dugót használjon. Kétség esetén, kérjük, forduljon az ügyfélszolgálathoz.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék hangos sípoló hangot (akusztikus visszacsatolás) ad ki.	A hallássegítő készülék fülugója nem illeszkedik megfelelően a fülbe, ami a hangszóró és a mikrofonok közötti visszacsatoláshoz vezethet.	Helyezze a fülugót kicsit mélyebben a fülébe, vagy válasszon nagyobb méretet.
		Ellenőrizze, hogy a mikrofonnyílás felett van-e a haja, a fülcimpája valamelyik része vagy a szemüvege szára. Ez ugyanis elősegíti a kellemetlen sípoló hangok kialakulását.
A hallástámogató eszközök nem töltődnek.	Nem megfelelően helyezte a hallástámogató eszközt a töltőállomásba.	Töltés előtt kapcsolja ki a hallástámogató eszközt.
	Nem kapcsolta ki a hallástámogató eszközt töltés előtt.	Ellenőrizze, hogy megfelelően helyezte-e be a hallástámogató eszközt a töltőállomásba.

10. ÁRTALMATLANÍTÁS

Általános ártalmatlanítás

A környezet védelme érdekében a készüléket az élettartama végén nem szabad a háztartási hulladékok közé dobni. Az ártalmatlanítást az Ön országában található megfelelő gyűjtőhelyeken kell elvégezni. A készüléket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló (WEEE – Waste Electrical and Electronic Equipment) európai uniós irányelv szerint ártalmatlanítsa. Esetleges további kérdéseivel forduljon a hulladékkezelésben illetékes helyi szervekhez.



Akkumulátor ártalmatlanítása

- A használt, teljesen lemerült akkumulátorokat a külön megjelölt gyűjtőtartályokba helyezve, veszélyeshulladék-gyűjtőhelyeken vagy villamossági boltokba leadva ártalmatlanítsa. Az elemek ártalmatlanítására törvény kötelezi Önt.
- A káros anyagot tartalmazó akkumulátorokon a következő jelölések szerepelnek:

Pb = az elem ólmot tartalmaz,

Cd = az elem kadmiumot tartalmaz,

Hg = az elem higanyt tartalmaz.



11. MŰSZAKI ADATOK AZ IEC 60118-7:2005 SZERINT

Típus	HA 55
Max. hangnyomásszint (OSPL90)	$\leq 128 \pm 3$ dB
Hangerősítés	$\leq 50 \pm 3$ dB
Frekvenciatartomány	500–3200 Hz
Teljes felharmonikus torzítás	$\leq 10\%$
Áramellátás	≤ 10 mA
Töltési idő	7–10 óra
Üzemidő	16 óra
Méretek	40 × 13 × 10 mm
Súly	4,3 g
Üzemi hőmérséklet-tartomány	0–40 °C, relatív páratartalom: $\leq 90\%$
Szállítási/tárolási hőmérséklet-tartomány	-10–55 °C, relatív páratartalom: $\leq 90\%$

Frissítési célú, előzetes értesítés nélküli műszaki változtatások joga fenn-tartva.

12. GARANCIA/SZERVIZ

A garanciával és a garanciális feltételekkel kapcsolatban bővebb tájékoztatást a mellékelt jótállási brosúrában talál.

Distributed by: Beurer GmbH • Söflinger Str. 218
89077 Ulm (Germany) • www.beurer.com
www.beurer-healthguide.com



Shanghai International Holding Corporation GmbH (Europe)
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Deutschland



Huizhou Jinghao Medical Technology Co., Ltd
FL6, Huicheng Industry Bld, Zhongkai Hightech Zone,
Huizhou, 516000, Guangdong, China



Beurer UK Ltd., Suite 16, Stonecross Place
Yew Tree Way, WA3 2SH Golborne
United Kingdom

